

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ **1**

σωτῆρος<sup>2</sup> ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς

ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> γνησίω<sup>4</sup> τέκνω ἐν πίστει: **2**

χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ

χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>5</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>6</sup> **3**

πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν,<sup>7</sup> ἵνα παραγγείλῃς τισὶν

μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>8</sup> μὴδὲ προσέχειν<sup>9</sup> μύθοις<sup>10</sup> καὶ **4**

γενεαλογίαις<sup>11</sup> ἀπεράντοις,<sup>12</sup> αἵτινες ζητήσεις<sup>13</sup>

παρέχουσιν<sup>14</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>15</sup> θεοῦ τὴν ἐν

πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας<sup>16</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ **5**

καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>6</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>7</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>8</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>9</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>10</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>11</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>12</sup> ἀπέραντος, endless, limitless. <sup>13</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>14</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>15</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>16</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command.

πίστεως ἀνυποκρίτου·<sup>1</sup> ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες<sup>2</sup> 6  
 ἐξετράπησαν<sup>3</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>4</sup> θέλοντες εἶναι 7  
 νομοδιδάσκαλοι,<sup>5</sup> μὴ νοοῦντες<sup>6</sup> μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε  
 περὶ τίνων διαβιβαιοῦνται.<sup>7</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ 8  
 νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως<sup>8</sup> χρῆται,<sup>9</sup> εἰδὼς τοῦτο, 9  
 ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις<sup>10</sup> δὲ καὶ  
 ἀνυποτάκτοις,<sup>11</sup> ἀσεβέσιν<sup>12</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις<sup>13</sup>  
 καὶ βεβήλοις,<sup>14</sup> πατρολώαις<sup>15</sup> καὶ μητρολώαις,<sup>16</sup>  
 ἀνδροφόνους,<sup>17</sup> πόρνοις,<sup>18</sup> ἀρσενοκοίταις,<sup>19</sup> 10  
 ἀνδραποδισταῖς,<sup>20</sup> ψεύσταις,<sup>21</sup> ἐπιόρκοις,<sup>22</sup> καὶ εἴ τι  
 ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>23</sup> διδασκαλίᾳ<sup>24</sup> ἀντίκειται,<sup>25</sup> 11  
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ  
 ἐπιστεύθη ἐγώ.

<sup>1</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>2</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>3</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>4</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>5</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>6</sup> νοέω, understand, consider. <sup>7</sup> διαβιβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>8</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>9</sup> χρᾶσμαι, use, make use of. <sup>10</sup> ἀνομος, lawless, without law. <sup>11</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>12</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>13</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>14</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>15</sup> πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>16</sup> μητρολώας, ου, ὁ, matricide. <sup>17</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>18</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>19</sup> ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>20</sup> ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>21</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>22</sup> ἐπίορκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>23</sup> ὑγιαίνειν, be in good health, am well. <sup>24</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>25</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>1</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ 12

κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς

διακονίαν, τὸν πρότερον<sup>2</sup> ὄντα βλάσφημον<sup>3</sup> καὶ 13

διώκτην<sup>4</sup> καὶ ὑβριστήν<sup>5</sup>: ἀλλὰ ἡλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν<sup>6</sup>

ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ<sup>7</sup>: ὑπερεπλεόνασεν<sup>8</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ 14

κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ

Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>9</sup> ἄξιος, 15

ὅτι χριστὸς Ἰησοὺς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς

σῶσαι, ὧν πρῶτος εἰμι ἐγώ: ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην, 16

ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται<sup>10</sup> Ἰησοὺς χριστὸς τὴν

πᾶσαν μακροθυμίαν,<sup>11</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>12</sup> τῶν

μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ 17

δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,<sup>13</sup> ἀοράτῳ,<sup>14</sup> μόνῳ

σοφῷ<sup>15</sup> θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐνδυναμῶ, strengthen, empower. <sup>2</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>3</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>4</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>5</sup> ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. <sup>6</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>7</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>8</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>9</sup> ἀποδοχή, ῆς, ἡ, acceptance, approval. <sup>10</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>11</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>12</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>13</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>14</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>15</sup> σοφός, wise.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>1</sup> παρατίθεμαι<sup>2</sup> σοι, τέκνον 18

Τιμόθεε,<sup>3</sup> κατὰ τὰς προαγούσας<sup>4</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>5</sup>

ἵνα στρατεύῃ<sup>6</sup> ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,<sup>7</sup> ἔχων 19

πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπώσάμενοι<sup>8</sup>

περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>9</sup> ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>10</sup> 20

καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>11</sup> οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα

παιδευθῶσιν<sup>12</sup> μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>13</sup> 2

προσευχάς, ἐντεύξεις,<sup>14</sup> εὐχαριστίας,<sup>15</sup> ὑπὲρ πάντων

ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν 2

ὑπεροχῇ<sup>16</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>17</sup> καὶ ἡσύχιον<sup>18</sup> βίον<sup>19</sup>

διάγωμεν<sup>20</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>21</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>22</sup> Τοῦτο 3

γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον<sup>23</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>24</sup>

ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ 4

<sup>1</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>7</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>8</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>9</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>10</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>11</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>12</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>13</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>14</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>15</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>16</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>17</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>18</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>19</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>20</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>21</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>22</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>23</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>24</sup> σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer.

εἰς ἐπίγνωσιν<sup>1</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ 5  
 μεσίτης<sup>2</sup> θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς  
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον<sup>3</sup> ὑπὲρ πάντων, τὸ 6  
 μαρτύριον<sup>4</sup> καιροῖς ἰδίοις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>5</sup> καὶ 7  
 ἀπόστολος· ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι·<sup>6</sup>  
 διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι οὖν προσεῦχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, 8  
 ἐπαίροντας<sup>7</sup> ὁσίους<sup>8</sup> χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ  
 διαλογισμοῦ.<sup>9</sup> Ὡσαύτως<sup>10</sup> καὶ τὰς γυναῖκας ἐν 9  
 καταστολῇ<sup>11</sup> κοσμίῳ,<sup>12</sup> μετὰ αἰδοῦς<sup>13</sup> καὶ σωφροσύνης,  
 κοσμεῖν<sup>15</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,<sup>16</sup> ἢ χρυσῷ,<sup>17</sup> ἢ  
 μαργαρίταις,<sup>18</sup> ἢ ἱματισμῷ<sup>19</sup> πολυτελεῖ,<sup>20</sup> ἀλλ' ὁ 10  
 πρέπει<sup>21</sup> γυναῖξιν ἐπαγγελλομέναις<sup>22</sup> θεοσεβείαν,<sup>23</sup> δι'  
 ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ<sup>24</sup> μανθανέτω ἐν πάσῃ 11

<sup>1</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>2</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>3</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>4</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>5</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>6</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>7</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>8</sup> ὁσῖος, righteous, pious. <sup>9</sup> διαλογισμός, οῦ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>10</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>11</sup> καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. <sup>12</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>13</sup> αἰδώς, οὔς, ἡ, modesty, shame. <sup>14</sup> σωφροσύνη, ης, ἡ, self control, moderation. <sup>15</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>16</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>17</sup> χρυσός, οῦ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>18</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>19</sup> ἱματισμός, οῦ, ὁ, clothing. <sup>20</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>21</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>22</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>23</sup> θεοσεβεία, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>24</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence.

ὑποταγῇ.<sup>1</sup> Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>2</sup> οὐδὲ 12  
 αὐθεντεῖν<sup>3</sup> ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>4</sup> Ἀδὰμ γὰρ 13  
 πρῶτος ἐπλάσθη,<sup>5</sup> εἶτα<sup>6</sup> Εὕα.<sup>7</sup> καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἡπατήθη, 14  
 ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα<sup>8</sup> ἐν παραβάσει<sup>9</sup> γέγονεν: 15  
 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,<sup>10</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν  
 πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ<sup>11</sup> μετὰ σωφροσύνης.<sup>12</sup>

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>13</sup> ὀρέγεται,<sup>14</sup> καλοῦ 3  
 ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>15</sup> Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>16</sup> 2  
 ἀνεπίληπτον<sup>17</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλειον,<sup>18</sup>  
 σώφρονα,<sup>19</sup> κόσμιον,<sup>20</sup> φιλόξενον,<sup>21</sup> διδακτικόν:<sup>22</sup> μὴ 3  
 πάροινον,<sup>23</sup> μὴ πλήκτην,<sup>24</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>25</sup> ἀλλ'  
 ἐπεικῆ,<sup>26</sup> ἄμαχον,<sup>27</sup> ἀφιλάργυρον:<sup>28</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου 4  
 καλῶς προϊστάμενον,<sup>29</sup> τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>1</sup>

<sup>1</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>2</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>3</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>4</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>5</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>6</sup> εἶτα, then, thereafter. <sup>7</sup> Εὕα, ας, ἡ, Eve. <sup>8</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>9</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>10</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>11</sup> ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>12</sup> σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. <sup>13</sup> ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>14</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>15</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>16</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>17</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>18</sup> νηφάλιος, sober, temperate. <sup>19</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>20</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>21</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>22</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>23</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>24</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>25</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>26</sup> ἐπεικῆς, yielding, gentle. <sup>27</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>28</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>29</sup> προϊσθημι, rule.

μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>1</sup> Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου 5  
 προστῆναι<sup>2</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ  
 ἐπιμελήσεται;<sup>3</sup> Μὴ νεόφυτον,<sup>4</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>5</sup> εἰς 6  
 κρίμα ἐμπέσῃ<sup>6</sup> τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ 7  
 μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,<sup>7</sup> ἵνα μὴ εἰς  
 ὀνειδισμόν<sup>8</sup> ἐμπέσῃ<sup>6</sup> καὶ παγίδα<sup>9</sup> τοῦ διαβόλου. 8  
 Διακόνους ὡσαύτως<sup>10</sup> σεμνοὺς,<sup>11</sup> μὴ διλόγους,<sup>12</sup> μὴ  
 οἶνῳ πολλῷ προσέχοντας,<sup>13</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>14</sup> 9  
 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ  
 συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>15</sup> πρῶτον, 10  
 εἴτα<sup>16</sup> διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι<sup>17</sup> ὄντες. Γυναῖκας 11  
 ὡσαύτως<sup>10</sup> σεμνάς,<sup>11</sup> μὴ διαβόλους, νηφαλέους,<sup>18</sup>  
 πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς 12  
 ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι<sup>2</sup> καὶ τῶν ἰδίων  
 οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμόν<sup>19</sup> ἑαυτοῖς 13

<sup>1</sup> σεμνότης, ητος, ή, seriousness, dignity. <sup>2</sup> προϊσθημι, rule. <sup>3</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>4</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>5</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>6</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>7</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>8</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ό, reproach, reviling. <sup>9</sup> παγίς, ἰδος, ή, trap, snare. <sup>10</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>11</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>12</sup> διλογος, insincere, double-tongued. <sup>13</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>14</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>15</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>16</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>17</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>18</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>19</sup> βαθμός, οὐ, ό, step, grade.

καλὸν περιποιούνται,<sup>1</sup> καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν  
πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·<sup>2</sup> ἐὰν 14

δὲ βραδύνω,<sup>3</sup> ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ  
ἀναστρέφεσθαι,<sup>4</sup> ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζώντος,  
στύλος<sup>5</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>6</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ 16  
ὁμολογουμένως<sup>7</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>8</sup>  
μυστήριον: θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν  
πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,  
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>9</sup> ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>10</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>11</sup> καιροῖς 4

ἀποστήσονται<sup>12</sup> τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>13</sup>  
πνεύμασιν πλάνοις<sup>14</sup> καὶ διδασκαλίαις<sup>15</sup> δαιμονίων, ἐν 2  
ὑποκρίσει<sup>16</sup> ψευδολόγων,<sup>17</sup> κεκαυτηριασμένων<sup>18</sup> τὴν

<sup>1</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>2</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>3</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>4</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>5</sup> στύλος, στήλη, pillar. <sup>6</sup> ἐδραῖωμα, στήλη, support, foundation. <sup>7</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>8</sup> εὐσέβεια, ἀσέβεια, ἀσέβεια, godliness, piety. <sup>9</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>10</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>11</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>12</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>13</sup> προσέχω, take heed of, attend to. <sup>14</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>15</sup> διδασκαλία, διδασκαλία, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ὑπόκρισις, εὐσέβεια, ὑπόκρισις, hypocrisy. <sup>17</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>18</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear.



ιδίαν συνείδησιν, κωλύνωντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι<sup>1</sup> 3

βρωμάτων,<sup>2</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>3</sup> εἰς μετάληψιν<sup>4</sup> μετὰ

εὐχαριστίας<sup>5</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν

ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα<sup>6</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν 4

ἀπόβλητον,<sup>7</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>5</sup> λαμβανόμενον: 5

ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.<sup>8</sup>

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>9</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος 6

Ἰησοῦ χριστοῦ, ἐντρεφόμενος<sup>10</sup> τοῖς λόγοις τῆς

πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας<sup>11</sup> ἧ

παρηκολούθηκας.<sup>12</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>13</sup> καὶ γραῶδεις<sup>14</sup> 7

μύθους<sup>15</sup> παραιτοῦ.<sup>16</sup> Γύμναζε<sup>17</sup> δὲ σεαυτὸν πρὸς

εὐσέβειαν:<sup>18</sup> ἡ γὰρ σωματικὴ<sup>19</sup> γυμνασία<sup>20</sup> πρὸς ὀλίγον 8

ἐστὶν ὠφέλιμος:<sup>21</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια<sup>18</sup> πρὸς πάντα

ὠφέλιμός<sup>21</sup> ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν

<sup>1</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>2</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>3</sup> κτίζω, create, form. <sup>4</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. <sup>5</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>6</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>7</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>8</sup> ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>9</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>10</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>11</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>12</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>13</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>14</sup> γραῶδης, characteristic of an elderly woman. <sup>15</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>16</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>17</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>18</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>19</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>20</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>21</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable.

καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 9  
ἀποδοχῆς<sup>1</sup> ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν<sup>2</sup> καὶ 10  
ὀνειδιζόμεθα,<sup>3</sup> ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστιν  
σωτὴρ<sup>4</sup> πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>5</sup> πιστῶν. 11  
Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς 12  
νεότητος<sup>6</sup> καταφρονεῖτω,<sup>7</sup> ἀλλὰ τύπος<sup>8</sup> γίνου τῶν  
πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>9</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν  
πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>10</sup> Ὡς ἔρχομαι, 13  
πρόσεχε<sup>11</sup> τῇ ἀναγνώσει,<sup>12</sup> τῇ παρακλήσει, τῇ  
διδασκαλίᾳ.<sup>13</sup> Μὴ ἀμέλει<sup>14</sup> τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,<sup>15</sup> ὃ 14  
ἐδόθη σοι διὰ προφητείας<sup>16</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>17</sup> τῶν  
χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.<sup>18</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>19</sup> ἐν 15  
τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>20</sup> φανερά<sup>21</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν.  
Ἐπεχε<sup>22</sup> σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>13</sup> Ἐπίμενε<sup>23</sup> 16

<sup>1</sup> ἀποδοχή, ἤς, ἡ, acceptance, approval. <sup>2</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>3</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>4</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>5</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>6</sup> νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. <sup>7</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>8</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>9</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>10</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>13</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>14</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>15</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>16</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>17</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>18</sup> πρεσβυτεριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>19</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>20</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>21</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>22</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>23</sup> ἐπιμένω, continue, remain.

αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς  
ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>1</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς 5

πατέρα: νεωτέρους,<sup>2</sup> ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς 2

μητέρας: νεωτέρας,<sup>2</sup> ὡς ἀδελφάς, ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>3</sup> 3

Χήρας τίμα<sup>4</sup> τὰς ὄντως<sup>5</sup> χήρας. Εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ 4

ἐκγονα<sup>6</sup> ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον

εὐσεβεῖν,<sup>7</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>8</sup> ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις:<sup>9</sup>

τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον<sup>10</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ 5

ὄντως<sup>5</sup> χήρα καὶ μεμονωμένη<sup>11</sup> ἡλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν,

καὶ προσμένει<sup>12</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>13</sup> καὶ ταῖς προσευχαῖς

νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,<sup>14</sup> ζῶσα 6

τέθνηκεν.<sup>15</sup> Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι<sup>16</sup> 7

ᾶσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα<sup>17</sup> τῶν οἰκείων<sup>18</sup> 8

οὐ προνοεῖ,<sup>19</sup> τὴν πίστιν ἡρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου<sup>20</sup>

<sup>1</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>2</sup> νέος, new, young. <sup>3</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>4</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>5</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>6</sup> ἐκγονος, descendants, grandchildren. <sup>7</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>8</sup> ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. <sup>9</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>10</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>11</sup> μονόω, leave alone. <sup>12</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>13</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>14</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>15</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>16</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>17</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>18</sup> οἰκείος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>19</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>20</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless.

χείρων.<sup>1</sup> Χήρα καταλεγέσθω<sup>2</sup> μὴ ἔλαττον<sup>3</sup> ἐτών 9  
 ἐξήκοντα,<sup>4</sup> γεγонуῖα ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις 10  
 καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>5</sup> εἰ  
 ἐξενδοχῆσεν,<sup>6</sup> εἰ ἀγίων πόδας ἔνιψεν,<sup>7</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>8</sup>  
 ἐπήρκεσεν,<sup>9</sup> εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>10</sup> 11  
 Νεωτέρας<sup>11</sup> δὲ χήρας παραιτοῦ:<sup>12</sup> ὅταν γὰρ  
 καταστρηνιάσωσιν<sup>13</sup> τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, 12  
 ἔχουσαι κρίμα, ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.<sup>14</sup> 13  
 Ἄμα<sup>15</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>16</sup> μανθάνουσιν, περιερχόμεναι<sup>17</sup>  
 τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>16</sup> ἀλλὰ καὶ φλύαροι<sup>18</sup>  
 καὶ περίεργοι,<sup>19</sup> λαλοῦσαι τὰ μὴ δεόντα. Βούλομαι οὖν 14  
 νεωτέρας<sup>11</sup> γαμεῖν, τεκνογονεῖν,<sup>20</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>21</sup>  
 μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>22</sup> διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>23</sup>  
 λοιδορίας<sup>24</sup> χάριν.<sup>25</sup> Ἦδη γάρ τινες ἐξετράπησαν<sup>26</sup> 15

<sup>1</sup> χείρων, worse. <sup>2</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>3</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>4</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>5</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>6</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>7</sup> νίπτω, wash. <sup>8</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>9</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>10</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>11</sup> νέος, new, young. <sup>12</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>13</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>14</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>15</sup> ἄμα, at the same time. <sup>16</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>17</sup> περιέρχουμαι, go about, go around. <sup>18</sup> φλύαρος, gossipy, talking foolishly. <sup>19</sup> περίεργος, ου, ὁ, meddling, belonging to magic. <sup>20</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>21</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>22</sup> ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>23</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>24</sup> λοιδορία, ἀς, ἡ, abuse, reproach. <sup>25</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>26</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander.

ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας, 16

ἐπαρκείτω<sup>1</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω<sup>2</sup> ἢ ἐκκλησία, ἵνα

ταῖς ὄντως<sup>3</sup> χήραις ἐπαρκέσῃ.<sup>1</sup>

Οἱ καλῶς προεστῶτες<sup>4</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>5</sup> τιμῆς 17

ἀξιούσθωσαν,<sup>6</sup> μάλιστα<sup>7</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>8</sup> ἐν λόγῳ καὶ

διδασκαλία.<sup>9</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν<sup>10</sup> ἁλοῶντα<sup>11</sup> οὐ 18

φιμώσεις:<sup>12</sup> καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης<sup>13</sup> τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. 19

Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>14</sup> μὴ παραδέχου,<sup>15</sup>

ἐκτὸς<sup>16</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20

ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,<sup>17</sup> ἵνα καὶ οἱ

λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι<sup>18</sup> ἐνώπιον τοῦ 21

θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν<sup>19</sup>

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς χωρὶς προκρίματος,<sup>20</sup>

μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.<sup>21</sup> Χεῖρας ταχέως<sup>22</sup> 22

μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει<sup>23</sup> ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις:

<sup>1</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>2</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>3</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>4</sup> προΐστημι, rule. <sup>5</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>6</sup> ἀξιώω, consider worthy. <sup>7</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>8</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> βοῦς, ὁ, ox, cow. <sup>11</sup> ἁλοῶω, thresh. <sup>12</sup> φιμώω, muzzle, silence. <sup>13</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>14</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>15</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>16</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>17</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>18</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>19</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>20</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>21</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>22</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>23</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>24</sup> ἀλλότριος, strange, foreign.

σεαυτὸν ἀγνὸν<sup>1</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>2</sup> ὑδροπότει,<sup>3</sup> ἀλλ' οἶνω 23

ὀλίγῳ χρῶ,<sup>4</sup> διὰ τὸν στόμαχόν<sup>5</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>6</sup>

σου ἀσθενείας.<sup>7</sup> Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι 24

πρόδηλοί<sup>8</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>9</sup> εἰς κρίσιν: τισὶν δὲ καὶ

ἐπακολουθοῦσιν.<sup>10</sup> Ὡσαύτως<sup>11</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα 25

πρόδηλά<sup>8</sup> ἐστίν: καὶ τὰ ἄλλως<sup>12</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>13</sup> οὐ

δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν<sup>14</sup> δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>15</sup> 6

πάσης τιμῆς ἀξίους ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ

θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>16</sup> βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς 2

ἔχοντες δεσπότας<sup>15</sup> μὴ καταφρονεῖτωσαν,<sup>17</sup> ὅτι

ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί

εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>18</sup>

ἀντιλαμβάνόμενοι.<sup>19</sup> Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

<sup>1</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>2</sup> μηκέτι, no longer. <sup>3</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>4</sup> χρᾶμαι, use, make use of.

<sup>5</sup> στόμαχος, ου, ὁ, stomach. <sup>6</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>7</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>8</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>9</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>10</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>11</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>12</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>13</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>14</sup> ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>15</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>16</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>17</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>18</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>19</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>1</sup> καὶ μὴ προσέρχεται 3

ὑγιαίνουσιν<sup>2</sup> λόγοις, τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>3</sup> διδασκαλίᾳ,<sup>4</sup> 4

τετύφωται,<sup>5</sup> μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>6</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>7</sup> περὶ

ζητήσεως<sup>8</sup> καὶ λογομαχίας,<sup>9</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>10</sup> ἔρις,

βλασφημίας,<sup>12</sup> ὑπόνοιαι<sup>13</sup> πονηραί, διαπαρατριβαὶ 5

διεφθαρμένων<sup>14</sup> ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>15</sup> καὶ

ἀπεστερημένων<sup>16</sup> τῆς ἀληθείας, νομιζόντων<sup>17</sup>

πορισμὸν<sup>18</sup> εἶναι τὴν εὐσέβειαν.<sup>3</sup> Ἀφίστασο<sup>19</sup> ἀπὸ τῶν

τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>18</sup> μέγας ἡ εὐσέβεια<sup>3</sup> 6

μετὰ αὐταρκείας:<sup>20</sup> οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν<sup>21</sup> εἰς τὸν 7

κόσμον, δῆλον<sup>22</sup> ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>23</sup> τι δυνάμεθα: 8

ἔχοντες δὲ διατροφὰς<sup>24</sup> καὶ σκεπάσματα<sup>25</sup> τούτοις

ἄρκεσθησόμεθα.<sup>26</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν<sup>27</sup> 9

<sup>1</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>5</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>6</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>7</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>8</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>9</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>10</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>11</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>12</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>13</sup> ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>14</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>15</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>16</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>17</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>18</sup> πορισμός, οὔ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>19</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>20</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>21</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>22</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>23</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>24</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>25</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>26</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>27</sup> πλουτέω, be rich, become rich.

ἐμπίπτουσιν<sup>1</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>2</sup> καὶ παγίδα<sup>3</sup> καὶ  
ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους<sup>4</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>5</sup> αἵτινες  
βυθίζουσιν<sup>6</sup> τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>7</sup> καὶ  
ἀπώλειαν.<sup>8</sup> Ῥίζα<sup>9</sup> γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ 10  
φιλαργυρία:<sup>10</sup> ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>11</sup> ἀπεπλανήθησαν<sup>12</sup>  
ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>13</sup> ὀδύναις<sup>14</sup>  
πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ<sup>15</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε: δίωκε δὲ 11  
δικαιοσύνην, εὐσέβειαν,<sup>16</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,  
πραότητα.<sup>17</sup> Ἀγωνίζου<sup>18</sup> τὸν καλὸν ἀγῶνα<sup>19</sup> τῆς 12  
πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>20</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης,  
καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>21</sup> ἐνώπιον  
πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ 13  
θεοῦ τοῦ ζῶοντος<sup>22</sup> τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ

<sup>1</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>2</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>3</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>4</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>5</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>6</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>7</sup> ὄλεθρος, οὐ, ὁ, destruction, death. <sup>8</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>9</sup> ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>10</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>11</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>12</sup> ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. <sup>13</sup> περιτείρω, pierce through, impale. <sup>14</sup> ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>15</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>16</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>17</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>18</sup> αγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>19</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>20</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>21</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>22</sup> ζῶοντιός, make alive, make to live.



τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου<sup>1</sup> Πιλάτου τὴν  
 καλὴν ὁμολογίαν,<sup>2</sup> τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>3</sup> 14  
 ἀνεπίληπτον,<sup>4</sup> μέχρι<sup>5</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>6</sup> τοῦ κυρίου  
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ 15  
 μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,<sup>7</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν  
 βασιλευόντων,<sup>8</sup> καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>9</sup> ὁ μόνος 16  
 ἔχων ἀθανασίαν,<sup>10</sup> φῶς οἰκῶν<sup>11</sup> ἀπρόσιτον,<sup>12</sup> ὃν εἶδεν  
 οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ὧς τιμὴ καὶ  
 κράτος<sup>13</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελε, μὴ 17  
 ὑψηλοφρονεῖν,<sup>14</sup> μηδὲ ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου<sup>15</sup>  
 ἀδηλότητι,<sup>16</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι<sup>17</sup>  
 ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>18</sup> εἰς ἀπόλαυσιν:<sup>19</sup> ἀγαθοεργεῖν,<sup>20</sup> 18  
 πλουτεῖν<sup>21</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>22</sup> εἶναι,

<sup>1</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>2</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>3</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>4</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>7</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>8</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>9</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>10</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>11</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>12</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>13</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>14</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>15</sup> πλούτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>16</sup> ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. <sup>17</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>18</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>19</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>20</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>21</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>22</sup> εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing.

κοινωνικούς,<sup>1</sup> ἀποθησαυρίζοντας<sup>2</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>3</sup> 19

καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται<sup>4</sup> τῆς αἰωνίου

ζωῆς.

Ὡ<sup>5</sup> Τιμόθεε,<sup>6</sup> τὴν παραθήκην<sup>7</sup> φύλαξον, ἐκτρεπόμενος<sup>8</sup> 20

τὰς βεβήλους<sup>9</sup> κενοφωνίας<sup>10</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>11</sup> τῆς

ψευδωνύμου<sup>12</sup> γνώσεως: ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι<sup>13</sup> 21

περὶ τὴν πίστιν ἡστούχσαν.<sup>14</sup>

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>2</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>3</sup> θεμέλιος, ου, ό, foundation. <sup>4</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>5</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>6</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>7</sup> παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. <sup>8</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>9</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>10</sup> κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. <sup>11</sup> ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. <sup>12</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.